

# 千橡通訊

• Conejo Valley Chinese Cultural Association Newsletter •

1994年春



CVCCA NEWSLETTER  
P.O. Box 7655  
Thousand Oaks, CA 91359

## 康谷中國文化協會活動表

日期	活動項目	地點	負責人	電話
2-5	中文學校開學日	Redwood School	張世祿	818-991-4209
4-9, 10	女子或男子雙打 網球比賽	地點未定	黃榮庭	805-492-7754
5-7	卡拉OK舞會	Westlake Hills Elementake School	楊曉容	818-707-3753
5-28, 29, 30	露營	El capitan State Park	朱曉生	818-591-1168
6-18	中文學校野餐會	Coneio Valley N Park	陳承璟	818-879-1091
6-18	中文學校謝師宴	地點未定	陳承璟	818-879-1091
未定	健行活動	詳見中文學校佈告	戴健行	805-498-0710

### 請與我們聯絡

#### 千禧中國文化協會

會長：邱國德 (805) 493-0628  
 秘書：朱曉生 (818) 591-1168  
 財務：張大健 (805) 498-2401  
 千禧通訊：王靖婷 (818) 704-1475  
 公共關係：黃施潔昭 (805) 492-3100  
           張  棠 (805) 497-9712  
 康樂活動：陳民光 (818) 991-8168  
 金  齡  會：胡小明 (805) 498-2401  
 中文圖書：張俊德 (805) 496-3810  
 Vons/Lucky Certificate:  
           胡小明 (805) 498-2401

#### 中文學校

校長：張世祿 (818) 991-4209  
 副校長：張筱幟 (805) 373-8327  
           張德中 (805) 492-7060  
 教  務：楊曉容 (818) 707-3753  
 財  務：翁玖彩 (818) 991-9418  
 訓  導：溫銜婉 (805) 522-3966  
 總  務：侯天雄 (818) 222-7168  
 活  動：徐以誠 (805) 522-0215





## 會長的話

邱爾德

隨著一九九四年的駕臨，一九九三年已成回憶。回顧過去一年，陰差陽錯的，竟然同時擔任了康谷中國文化協會與中華光電學會兩個不同性質的華人社團的會長。這一年來，兢兢業業深恐心有餘而力不足，愧對天地良心。幸好有許多熱心的朋友，大家一起同心協力，任勞任怨，助我平安的渡過了一波接一波的活動。光電學會會長之任期將於本月（一九九四年一月）底，正式結束，文化協會也將於今年五月、六月間改選新會長，雖然還有幾個月時間，却已聞到了「無官一身輕」的氣息。借此園地，一方面向所有熱心幫忙的朋友致謝，一方面談一談個人對康谷中國文化協會的期望。

自一九九二年夏天，接任本會會長以來，總覺得由於忙著舉辦一系列的例行活動，大家都忙的不亦樂乎，而忽視了一些基本問題的探討。舉一個具體的例子：「本會雖然已正式向加州政府與千禧市市政府立案申請成為非營利之組織，却未向美國國稅局申請成為合格之非營利組織，如何評估向美國國稅局申請成為合格之非營利組織之利弊」是這一年多來一直懸掛心中，却因各種原因，而一拖再拖，至今尚未有結論的問題。

其他一些更一般性的基本問題，包括：

1. 如何使大眾更積極、更主動的參與本會的決策與活動之推廣，有效的應用我們有限的人力與財力資源？
2. 如何使我們服務的範圍，能有效的涵蓋及老中青少幼等不同年齡階層？
3. 如何打入主流社會，使本會成爲一個具有代表性與知名度，並受人人尊重的模範社團？

針對這一類的基本問題，本會理事會於去年九月成立了會章修訂小組（組長：張大凱；組員：林志中、羅蔚星、熊健行、龔望），經過無數次的討論後，擬訂了一份新會章的藍圖。（請參閱本刊會章修訂小組之報導）對此新會章草案之內容，如有任何問題或意見，敬請大家提出來討論，希望集思廣義，綜合歸納大家的意見後，修訂出一份合理、合法面面俱全的新會章，做爲本會的基本準則，以利推廣本會「服務社區華人，增進大眾福利」的基本精神。

在此預祝本會在大家同心協力的推動下在不久的將來，成爲華人社團的典範，並恭祝大家新春愉快，萬事如意。

## 康谷中華文化協會會章草案摘要

會章小組

康谷華人社區過去廿年來成長很快，文化協會的理事會鑒於現有的會章已不適用，去秋經邱爾德會長責成五位理事（名單列本文之末）組成會章修訂小組，且請張大凱任組長主其事，經過張君召集小組成員開了五、六次會議，新會章草案已漸具體成形，準備於三月間的全體理事會上提出討論、修正、定稿。本文的目的在簡介草案內容，使本會會員及關心本會的人士在草案定稿前能有機會提供建議俾使會章更臻完善。

新會章的目的是使文化協會的運作更制度化、公開化、透明化。從而使大家能積極參與支持文化協會的運作及各項活動。本文所述的草案摘要係依據張組長的英文版內容撰寫而成，如有不同應以英文版爲準。

會章分名稱、宗旨、會務方針、組織及運作、其他事項及會章等六章分述如下：

一、名稱：康谷中華文化協會

二、宗旨：推動有益華人福祉的各項活動諸如中文教育、休閒活動、參與社區文化交流。

三、會務方針：本會的運作是基於非政治性、非宗教性、非營利性及非歧視性的。

四、組織及運作：本會組織成員包括會長、副會長、財務、秘書、理事及會員，簡介如下：

1. 會員：參加本會，每年繳會費者爲正式會員，有選舉權及優先參與本會的活動，正式會員一年後有被選舉權，可以參選本會各項職務，榮譽會員是由理事會推薦的對康谷華人社區有重大貢獻的人士。

2. 本會設理事會由廿一名理事組成。現任中文學校校長及家長會會長爲當然理事，其餘理事由會員票選，任期三年，每年由會員改選七名理事，理事會的職責是參與會務及各項活動的推廣，且使其不逾會章之規範，連選得連任。

3. 本會設會長副會長各一位，任期一年，由全體會員票選產生，副會長任滿，次年自動升任會長。會長任滿可再選連任。會長之職責爲代表本會，主持理事會的會議，執行理事會的決議案、協調各工作小組的合作等。

本會設財務一位，任期一年，由理事會選出一位理事擔任，連選得連任三年。

本會設秘書一位，任期一年，由會長從理事中聘任，連聘得連任三年。

4. 本會各項活動設有教育、社區事務、文書通訊、籌款、休閒、老人服務、特殊事項等七個工作小組，每位理事得參加至少一個工作小組，小組其他成員由組長聘請會員及熱心人士參加。

5. 本會各項職務皆為自願性及義務無酬的，會員的退出或各組織成員辭卸需以書面通知理事會。會員的除名及各組織成員的罷免需經理事會三分之二（十四票）通過，會長、副會長、財務循序補缺。

6. 中文學校為文化協會的最經常性及最大規模的活動，使中文學校能繼續成長及正常運作。各位家長也有義務積極參與中文學校的各項工作及活動。基於此一觀點，小組成員將建議理事會使中文學校家長自動成為本會會員，如不擬參加者，仍得繳相當於會費（一年五元或十元）的附加費用。

7. 文化協會的教育小組成員包括現任及上一任的中文學校校長、現任家長會會長及二、三位現任理事。主要工作是協調中文學校、家長會及文化協會之間的活動、及審核提名下一任校長人選，提交理事會半數通過。校長的選舉由理事會、中文學校教職員及家長會各推選七名選舉人票選產生。理事會七席中保留一席給文化協會會長。俾由會長主持下屆校長的選舉，校長的辭職及離職亦由此廿一位選舉人負責，中文學校的組織及校章由校長修訂提交理事會半數通過，但將不納入會章中，家長會的組織擬定為由每班家長選出正副各一名幹事，各班正幹事再互選產生會長及副會長，當選的正幹事缺由副幹事補足，每年家長會負責下一年家長會的產生。

新會章的構想是目前文化協會及中文學校的事務相當繁重，單靠一小部份人的義務參與將難以承擔，新會章使大家都有參與協助的機會。

## 中文學校簡訊

本學期因王莉萍老師回台、陳俊峯老師請辭、黃珍海老師生病，故另聘三位新老師，分別是薛仿琪、武麗麗、李天健三位老師。為因應 SAT 增加中文測試一事，本學期將增設中文語言測試加

會，如果新會章能使文化協會、中文學校及家長會分工合作，以廣谷之人材濟濟，一定會給廣谷華人社區帶來更多的福祉，如有建議請和下列名單中任何一位聯絡。

- 張大凱 (805) 499-9769
- 林志中 (805) 492-5128
- 熊能行 (805) 498-0710
- 魏 望 (805) 499-7026
- 羅蔚星 (818) 347-2511

## Thousand Oaks Chinese School Fall 1993 Income/Expense

Fall 1993 Income/Expense	
<b>Income</b>	
Tuition	\$21,888.00
Donation	\$1,660.00
99MKTicket(4Mo.) & Lunch(3Mo.)	\$1,791.10
Carnival	\$724.16
<b>Total Income</b>	<b>\$25,863.26</b>
<b>Expense</b>	
Salary	\$9,634.00
Class Expense	\$1,266.00
PTA	\$2,200.00
Rent (5Mo.)	\$9,810.00
Misc. Supply	\$1,589.58
Misc. Activity	\$1,186.22
	<b>\$25,685.78</b>
<b>Net Income</b>	<b>\$177.48</b>

### 捐款人名單

- 楊超欣夫婦 \$400元 僑委會 \$460元
- 詹先生 \$50元 李天健 \$135元
- 左說夫婦 \$100元

強班，時間訂於每週六 11:45-12:30，課程內容將包括：複習中文語法、句法，熟悉日常生活之應用中文等等。歡迎七年級以上學生報名參加。

本學期訂於二月五日開學，當天接受報名；除幼兒班繳費五十五元外，其餘一律繳費九十五元。

SAT 中文考試一事，對全美各地的華人和中文學校而言，確是一件令人振奮的好消息。雖然大家關心的一些校節，如考題難易、成績對錄取學校（科系）所佔的比重、報考人數多寡及公立高中配合實施的情形等，仍有待未來的觀察；但這件事已明確地反映了主流教育對中文的重視與接納，它無疑地將會改變許多華裔子弟們學習中文的態度，也將帶給中文學校深遠的影響，所以，我們應積極地去面對它，做好準備並調整方向，以迎接 SAT 中文考試帶給我們的挑戰。

隨著世界情勢演變及華裔移民的增加，在美國學習中文課程的學生人數日漸上升。根據全美外語教學協會（ACTFL）的調查顯示，全美公立學校（七至十二年級），約有一萬名學生選修中文課程，另外，全美約有七萬多名學生分佈在近一千所中文學校學習中文。為順應如此眾多學習中文的學生的需要，固然是 SAT 增加中文考試的主要原因；但是主流教育界寄望培養更多「雙語」及「雙文化」的國際社會人才，以便能在激烈的國際經濟與商業競爭中出人頭地，也是另一個重大因素。

傳說的 SAT 和 ACHIEVEMENT TEST，將分別改稱為 SAT I 和 SAT II。SAT I 仍以英語、數學二科為考試項目。SAT II 則涵蓋了科學、人文和語言等數十餘項目供選擇。中文即將和法、德、日、文等其他七種外語同被列為入學審核參考標準的憑據之一，考生用此項成績向所申請的大學證實他的中文語言能力。各大學入學要求與審核標準不一，但一流大學都要求學生具備優異的外語能力，此外，許多學校除了要求 SAT I 英、數成績之外，更要求申請人提出 SAT II 中任何一科的成績，中文學校的學生如能有優異的 SAT 中文考試成績，對申請大學有莫大的幫助。當然，其他的參考項目，如在校成績、課外活動與社區服務、特殊才藝、人品性向、推薦信函等也都是重要的憑據。

考試的內容包括聽力（卅題）、語法（廿五題）、閱讀測驗（卅題）等三大部份。考試總共需要一小時，包括廿分鐘聽力測驗，四十分鐘考法與閱讀測驗。聽力測驗以國語發音製作成錄音帶，考生只能聽一次，內容有二類，第一類是日常生活談話，如問「今天天氣怎麼樣？」考生由三個問題的回答中選擇答案，第二類則是二人對話。或一段獨白、廣播所引申的問題（以英文寫出）。語法部份是測驗考生對句型結構與文法的了解程度，比如「請你幫我門打開」，答案是「把」；「他生氣臉紅」，答案是「一：就」，這部份是以正體字、簡體字、漢語拼音與注音符號分四欄寫出，考生應看最熟悉的文字那一欄，遇不熟悉時可經由另一欄的注音或拼音協助了解。

閱讀測驗以正體字與簡體字兩種書寫，問題則用英文寫出。去年本校有十五名學生參加實驗性的考試，發現考試的內容偏向一般生活化的題材，以閱讀測驗為例，標誌、珠璣、時刻表、氣象報表、財務報表、報紙廣告等日常可及的材料廣泛地被採用。經過那次考試各中文學校聯合反應增列國語注音符號，而主管機構大學理事會（COLLEGE BOARD）研究後從善如流，接納了幾萬名中文學校的實際學習情形。本校家長吳道宏、張運錄二位所經營的雙橋電腦公司，義務協助南加州中文學校聯合會，設計電腦軟體，將國語注音符號橫排使用，替大學理事會解決難題，才竟全功。

大學理事會已排定於一九九四年四月廿六日（星期二），在全國各地舉辦第一次的 SAT II 中文考試，隨後每年十一月舉行一次。本校學生（公立學校八年級以上）可向中文班老師或校務處詢問報考的詳情。報考學生最遲應於三月底前向就讀高中報名，本校除了協助辦理報名手續，安排考場外，並將積極地輔導學生課餘，使學生能適應考試內容，獲得最高的成績。

考試並非教學的終極目標，然而 SAT II 加考中文，讓中文有機會進入美國教育體系，意義非常重大，所以，我們實不應輕易地放棄，尤其在認識講求實力與統計數字的美國社會，如果有更多的華裔子女參加此項考試，不僅能讓主流社會了解中文教育的蓬勃發展與熱切需要，更可聚集此一力量，為中國語言與文化的未來發展開拓更寬廣的出路。

可以說，SAT 中文考試，替中文學校的中文教育開啓了另一扇大門，如果有一天，中文也能像西班牙語系一樣，成為高中學習的科目，中文學校學生將受到鼓勵而提昇學習動機，許多家長、教師們薪火相傳的願望也更可達到。中文學校在此時刻實應踏出以前固守的角落，積極地與公立學校保持密切關係，並在教學上尋求與高中、大學的銜接配合。為爭取中文成績轉移到公立學校而正籌劃中的學分課程，正是著眼於這個出發點。

學校的教學方向，更應充實內容，改進並提昇品質，依循公立學校外語教學方法的指引和中國語言學的理論根基，應用活潑的教學媒體，將日常生活有關的實際題材，融和中國固有的美德與傳統的倫理，有計劃、有彈性地進行教學。這件艱苦的工作，實非一步可及，然而歷年來多少人披荊斬棘，筚路藍縷地耕耘奉獻，不僅替我們打下了一種固的基礎，更為我們立下了一個可追隨的範疇，眾志成城，我願與大家共勉，一齊為子女們的未來而努力。

（如你對 SAT 中文考試有疑問，請與我聯絡）



## 愛的風範

王仙

洛杉磯的愛樂人士與臺北藝術專科學生，為紀念鄧昌國校長逝世一週年，於今年三月廿八日，假洛城文教第二中心舉辦音樂會。開幕節目，為愛樂合唱團演唱「白雲歌送劉十六歸山」，以示歌頌古人。其中女聲獨唱，由文友戴文禾，詮釋曲中雋美，歌聲圓活嘹亮，是文壇才女的另一才華表露。

最引人矚目且敬佩的，則是「藤田梓鋼琴獨奏」，她選奏鄧昌國生前特喜歡的蕭邦「華麗圓舞曲」、李斯特的「愛之夢」、德布西的「快樂島」。演奏時，全神投入，表情沈醉，賦予每首曲子生命。彈奏完預定曲，俟觀眾連續鼓掌與安可聲止，又彈了兩首她自己喜歡的鋼琴曲。

藤田梓雅麗如昔，天姿驕人，當她微笑站起鞠躬，台下的小朋友大朋友，穿梭上台獻花。這時，後台走出一位文備青年，藤田梓遂將雙手抱著的鮮花，分一半給青年，擲出一隻手去牽住對方，倚在他身旁，仰首望著青年俊秀的臉，他則在她唇上輕輕一吻，兩人開心對笑。

主持人鄭森說：「這位是湯尼，鄧校長的二公子。」觀眾欣笑，報以熱烈掌聲。兒子對母親的一吻，代表父親對母親的感謝，也代表兒子對母親的敬愛與感佩。

中國國寶與日本國寶

一九六一年，臺灣處於內憂外患、克難度日的時期，人民生活苦愁未去，新愁又來，鮮有喜悅事。那年二月，日報晚報都大字刊登「國立藝術專科學長，名小提琴家鄧昌國，與日本「鋼琴女神」藤田梓，締結「中日良緣」，婚後定居臺北。

這件爆炸性的喜訊，令不少人十分振奮，好似再一次的「中日戰爭」，我們憑本領打了勝仗——中國國寶娶到了日本國寶，成了臺灣媳婦。在崇日、諂日、仿日，滿街日本貨，滿耳日本歌的那段歲月，這份「中日結親」，使我沾著「贏了」的感覺。

音樂，是人類共通的語言，其中含有情感，通過不尋常的音樂情感，無需甜言蜜語，便能表達愛意，因此，婚後的鄧昌國與藤田梓，生活美滿，兩人經常舉辦「鋼琴與小提琴」演奏會。

有次，我省下零用，前去購票觀賞他們的表演，中山堂的樓上樓下，擠滿走道，全是愛慕他倆的觀眾，欲睹「才子才女」的才情合作。他倆併行出場，高挺英俊的鄧昌國，手身材嬌小，臉蛋甜麗，大眼明亮，氣質高雅的藤田梓，含笑走到舞台中央，向觀眾行禮，那感覺令人欣喜若狂，唯有用「佳偶天成」，才能形容這對中日的才子佳人。

藤田梓於一九五四年，以第一名畢業於日本大阪音樂學院鋼琴科。鄧昌國是比利時皇家音樂學院主修小提琴的高材生，兩人在音樂界，擁有輝煌成果，屬國際知名的音樂界奇葩，他倆的「絕佳配」，不知令多少人鼓掌頌頌，不知羨煞多少青年男女。

然而，人間事無常法，總是叫人失望傷心多，所謂「人無千日好，花無百日紅」，一九七四年，兩位「天作之合」的美眷，因為個性不合而勞燕分飛。藤田梓於一九七五年，帶著兩個兒子，離開臺北，移居舊金山。

每個人有其個性與習慣的不同，個性是先天賦有，習慣是後天養成。不同個性與習慣的人，久住一屋，唯有彼此忍耐包容，才能平靜無波的生活。

而才子才女與凡俗之人，思路有別，取捨有異。故而，情緣已盡，但因音樂愛好改變，不因離婚而拒絕音樂上的合作。

良言一句三冬暖

不僅如此，一九九一年初，鄧昌國患癌症，每到榮民醫院治療，藤田梓總陪侍左右。這次音樂會的特刊上，登著藤田梓的短文——

「一九九一年的十一月廿三日，我從臺北陪他去華盛頓D.C.，醫治癌症，他勇敢而努力地對抗病魔，令我佩服感動。今天，我和我的學生們，為紀念他去世一週年，舉辦音樂會。我的星星王子，他在天上，會開心的笑一笑，欣賞我們的旋律。我的星星王子，他留給下一代，音樂的遺產，音樂的種子，永遠在臺灣及全世界開花。我們都很思念他。」

藤田梓工作忙碌，每年要到東南亞、南北美洲、歐洲等地，演奏鋼琴，堪稱鋼琴大使。但在鄧昌國病重時期，放下個人大事，陪伴治病，這不是離婚妻子，所能做到的；特刊上的短文，真誠而感人，也不是一般分手的前妻願意表現的。

紐約人壽

NEW YORK LIFE

家家擁有



儲蓄人壽保險  
醫療健康保險  
兒童教育金  
IRA 個人退休  
各類生意保險  
旅遊保險

業務代表：陳昭蓉 Sheryl Chen

電話：(O) 818-587-3128  
(H) 818-991-3069  
傳真：(Fax) 818-991-6264

藍十字健康保險

CaliforniaCare

The HMO from Blue Cross of California

信用保證

服務至上



這種讓人衷心敬佩的事實，只能用孔子的「仁」來解說與肯定，孔子的仁是心德，也就是愛情與道德。在建立愛情的初期，須經過思慮，愛情與思慮併行，才是真正的愛。因此，婚姻生活結束，仍有度，合作演奏，仍有仁德，照顧病人。

藤田梓現任教臺北藝術學院與文化大學。她說：「我在臺北，為人妻為人母，所以，我喜歡這裡的人。」藤田梓最喜歡蕭邦的鋼琴曲，每次演出，必有蕭邦的作曲。

她說：「蕭邦是音樂天才，曲高而和衆，曲中流露真情。」由這兩件事，深知她心存善美，故而，顯露於外的，就是寬宥、思念，這是人類最珍貴的禮物，也是愛的風範。

親朋同道中，有些情侶夫妻，相處時思思愛愛，分手後，惡言相待，惡意陷害，致使心痛心碎、傷痕累累。曾聽人說：「最理想的戀愛，是熱情而短暫，因為沒有時間，互相拆台傷舌。」

我們的一生中，有多少情，能留得住？又有多少情，隨時間流去，不再回頭。曾經共有半生緣，不論肉身或精神的傷害，都是害人不利己。所謂「惡言傷人六月寒，良言一句三冬暖」。

婚後的愛，使人類延續生命，這段時間，融和親密，充實雙方的生命；朋友的愛，使人達到美善，做朋友時，互助互惠，豐富彼此的人生。如此，即使不再是夫唱婦隨的佳偶，也是有仁有義的好友。行善使自己感覺快樂，更是樹立愛人如己的仁德風範。

假如

沒有中文學校

張大健



假如沒有中文學校，日子真逍遙，星期五可以晚睡，禮拜六不必早起，管他鬧鐘吵不吵，我睡我的大頭覺。

假如沒有中文學校，我們少了許多煩惱，沒有功課，也不要查字典，更不用擔心那令人頭痛的期末考。

可是，如果沒有中文學校，我們會很無聊，全家大眼瞪小眼，悶在屋子裡沒地方跑。

如果沒有中文學校，很多朋友都見不到，小紅小英和王大中，還有五六個小孩，名字都叫寶寶。

自從我們上了中文學校，不再覺得生活枯燥，爸爸去聊天看報，媽媽參加了韻律舞蹈。

自從我們上了中文學校，學到的東西可真不少，歷史、文化及藝術，還有孝順和禮貌，象形字、白話文、羅馬拼音，當然少不了注音符號。

自從我們上了中文學校，老師教的學問大行其道，上餐館，不會祇吃熱狗和漢堡，我會打開菜單說：「伙計，請來一碗豆漿，再加一套燒餅夾油條。」

# 教書甘味談

陳泰君



世事難料，沒想到有一天我也會教起注音符號的！說來慚愧！若非自己的孩子上中文學校，否則我早把注音符號遺給小學老師了！只因幫忙孩子的功課，才又找回小時的點點滴滴，不但爲了他們，自己也越學越有興趣！尤其現在的綜合教學法，和小時候自己學的不一樣，再加上這一代與「當我們小時候」也大不同！就這樣的，當中文學校缺老師時，我也執進了做「老師」的夢，執起粉筆了！

從以前教美勞到現在教注音符號，一共教了三年多，在這之前只教過成人學校，比起來教大人比小孩容易，但小朋友帶給我的樂趣，可真是成人的十倍不止，比方說玩遊戲大風吹，我常是那個搶不到位子的！想有那些字是夕的發音，他們可以想到「包青天」；夕的發音會說「放屁」令我哭笑不得！填加一個字時，在朋友上面有人加「小」，有人加「大」，有人加「好」居然也有人用「老」字！在他們僅學的廿七個注音符中，能拼得出來的字，真是很棒了！看他們從無到會，足令我夢中都含笑！真不是蓋的。

在孩子的面前，會從他們信任的眼中，找到對世界無限的希望和信心！從他們笑容裡，看到人生的光明面，如果問我教書心得！那麼是我該謝謝那些用功的孩子帶給我的快樂才對！爲了聊表對他們的心，做打油詩一首酬謝：

孩子的心像天上的星

磊落，光明又天真

孩子的笑像春天的花

燦爛，美麗也清麗

若能天天在一起

相信我長命百歲也不會老。

當然教書也有苦楚！這些不談也罷！人生當歡須盡歡！若有人也願享受永遠有孩子的話可以談的話，別忘了自我推薦給校長喲！



州農保險--全美第一大保險公司

9700 Reseda Blvd.  
Suite 204  
Northridge, CA 91324

Bus: (818) 701-5829  
Fax: (818) 701-5831  
Res: (818) 991-4209

AUTO 汽車  
LIFE 人壽  
FIRE 房屋  
HEALTH 醫療  
BUSINESS 商業  
IRA 退休



Mei-Yi Chang, Agent

趙 玫 怡

解答各項保險問題

替您爭取權益

LIKE A GOOD NEIGHBOR.

STATE FARM IS THERE.



「廿年後的我」，將是什麼樣子呢？是穿著牛仔褲，帶著相機，四處探險的攝影家；還是安定守著家與孩子的教授太太？如果身體也能隨著想像四處遨遊、變幻，你希望是一條悠遊水中，在石頭床和海藻被子裡睡覺的魚；還是隻勇敢、聰明與自由的老鷹？

這些孩子們的話，用他們童稚而充滿想像的心，天真而流露著新奇的眼，透過淺顯樸實的文字，描繪出孩子們心中的瑰麗夢想。唯有出自孩子們稚拙的筆下，才能寫就這些不加矯飾、不染俗氣，自然天成的文字。是以將這塊屬於孩子們創作的園地，名之為「童心」。

本期「童心」專欄的文章，全是千禧中文學校小朋友的作品。藉著這些作品，一方面可以看到小朋友們活潑奔放的想像力；另一方面也可看出這些「美國」小孩學習中文的具體成效及其中文表達能力。希望這個園地的開闢，能鼓勵小朋友們的中文創作；並歡迎更多的小朋友們以不



## 二十年後的我

七年級 朱思琳

二十年後的我，會經常穿著牛仔衣褲，帶著照相機，爬在蓋滿雪的危岩上；或是在非洲的森林中探險，或在一個無人的瓦島上吃著椰子，看著日落。為什麼會如此呢？因為我35歲時已是國家地理雜誌的攝影家了。

那時我已結婚，先生是位雜誌的作家。我們住在ANA-TIRU，從我家落地窗，可看到太平洋海景。最令人高興的事就是我有任務去外地。有次我和先生一起去探訪非洲一個部落部落，我們住在河邊一個小帳篷裡，餓了好幾天，因為那裡的人只吃蛆蟲。我們也一直擔心會碰到蛇和豹。那裡的風景太迷人了，高高的樹尖插入晶藍色的天空，各色的花朵，有我手捧大，空氣永遠像剛下過雨後的感覺。大地蓋滿了像拼圖樣的蕁子。我留下了許多珍貴鏡頭。每年我會去三到四個地方，每個地方都讓我永生難忘。

同形式的創作（詩歌、短文、故事、笑話），來稿參與。因為截稿在即，一些後續而來的作品，我們將放在下期刊登。

編者

## 二十年後的我

七年級 張樂安

二十年後的我，會是三十三歲。我希望我已結婚了，而且做兩個孩子的爸爸。我想做一個老師，我的工作會是我的HOBBY，就像我的爸爸一樣。

三十三歲的我，會比現在帥，因為我媽媽說：現在的我像一根竹子。我知道我會喜歡長大，因為我可以做許多我自己想要的事。但是我也不喜歡長大，因為我的媽媽和爸爸會老。

## 童心

我很高興我已長大成人，因為我可以做一些我喜歡做的事，透過我的鏡頭，錄下人類的悲傷及喜樂，再展現給我的國人家人看。而且自己也可體會生命的意義。

## 牛

五年級 林耀成

我是一隻牛，我住在鄉村，鄉村的風景很美，有樹、有花、有草，還有一個大湖。湖邊有人騎馬，湖上有有人在划船和澆水。我的主人很好，每天帶我到湖邊吃草喝水。我很快樂。



二十年後的我，是一個又有錢又出名的人。每天忙不過來，下了班又要照顧家事，又要教育孩子。

二十年後的我，是一個大家都喜歡的醫生。很多人都來找我幫他們看病，因而治好了很多人的病。我住在有十間臥房的大房子，還有一個管家。我的先生是一個能力很強的律師。我們有一個女兒、一個兒子，都上最好的學校。全家過得很平靜，很舒服的生活。

我很喜歡長大，有自己的家，自己的工作。我希望二十年後的我，跟我希望的結果很相像，是一個美滿的人生。

### 假如我是一個氣球

五年級 陳一方

假如我是一個氣球，我要穿上大紅的衣裳，我有很多同伴，有綠的、有黃的、有白的、有藍的、有黑的、有紫的。



### 如果我是一條魚

五年級 蔣雅梅

如果我是一條魚。我是一條金黃色的魚，我能在水里游泳。有很多鱗在我身上。我住在海里，在早上，我會起來，去看我的朋友，金魚、烏龜、海馬，和大、小魚，游過海草去看我的朋友。吃完早飯，和我的朋友一起去學校。在學校我們學什麼馬會吃我們，什麼植物很好吃，和怎麼游得快。我吃了中飯就游回家。我在一池海草上做功課。然後，游去看我的朋友，金魚。我們兩個游去看海星。我們說話和用尾巴打小石頭。我說再見，回家吃晚飯。吃完後，在石頭床和海草被子裡睡覺。

### 如果……

五年級 羅怡珍

如果我會飛，我可以飛到很多國家，我可以看到全世界。我也會看到很多動物。如果看到山上大火，我可以幫救火員救火。

如果我有許多錢，我會送給窮人買食物。我也可以買很多我愛看的書。

有一天，一個小丑帶著我們到公園去，小朋友都爭著買我們，一個頑皮的小男孩買了我，然後就把我放走了。我隨著風一飄一飄，不知不覺就愈飛愈高，愈飛愈遠了。飛過了湖邊，風景真美，看到有人在划船，有人在滑水，還有人在烤肉和玩球，我也分享了人們的歡笑。我就這樣快樂的過了一天，慢慢的消失在天空中。

### 二十年後的我

七年級 劉必傑

二十年後的我長得高高大大的，我每天坐在一間大辦公室忙著幫別人解決各種不同的問題，因為我是一位大律師。

我有一位很美麗的太太，每天晚上回家就有好吃的晚飯和好喝的東西，看電視、喝喝茶，生活也不錯。

小時候雖好，但是考試和功課很辛苦。所以我還是比較喜歡賺錢的工作，我想快快的長大，做我自己喜歡做的事情。但是我也知道小的時候要好好用功讀書，將來長大了才有能力做很多事，也才能讓家裡的人過著幸福的生活。

### 童心



如果我變成一隻小貓，我可以跟我的貓玩，跟他講話。我會知道貓每天如何過日子。我就可以寫很多有關貓的書。賣了書，我就會有很多錢，捐給中文學校。

如果世界大同，我們就不必耽心戰爭。我們也不用耽心看到壞人。我們都會好好的過日子。

### 水的自述

十一年級 孫慈敏

我的名字叫「水」，住在許多地方：河裏、天空裏、水庫等。許多年前，有一位神把我帶到地球，因此我就跟人住在一起。

我的性情很好，可是有時候也會生氣。我最不喜歡人把髒東西放在我的身上。可是我很愛和人們玩。

我有許多好處。我在河裏的時候，可以讓人和動物有水喝。在天空裏，我會變成雨，掉到田裏，樹林裏等。我會幫植物成長。在水庫裏，我會產生很大的力量，變成電力。

我不高興時，眼淚掉太多，就會讓大地變成洋國。雖然如此，人們還是很愛我、需要我。

## 二十年後的我

七年級 張其瑞

二十年後的我，已是一位教授的太太。我自己在初中教書。我雖然是兩個小孩的母親，我的身材依然高佻。我有一個五歲的女孩和兩歲的男孩，活潑調皮，弄得我精疲力盡。

我每天教完書，回家都要稍微睡一下，再起來做晚餐。餐後，我還要改考卷，準備第二天的教材。除此之外，我還要照顧兩個小孩。

做個成人不但壓力大，而且比小孩的責任更重。雖然如此，長大成人還是很有挑戰性。我對二十年後我的成就，感到驕傲。

## 二十年後的我

解詩怡

二十年以後，我將是三十四歲。我三十四歲的時候，會有一個很有錢的先生，和兩個女兒、兩個兒子。我最大的女兒八歲、小女兒六歲。我的大兒子四歲、小兒子兩歲。我的家會很大，很漂亮。

當我三十四歲的時候，我會是一個很有名的服裝設計師。禮服設計是我的專門，我最喜歡的顏色是深綠色。我設計的衣服都很貴，大家都喜歡我設計的衣服。我的工作地點就在家裡。我也設計我自己的家。

每天我都很高興，因為我的先生很愛我，我的小孩很聰明、很可愛。服裝設計師是我最愛的工作，我喜歡，也做得很好。我的工作很輕鬆，讓我有許多時間去逛街、買東西。這就是二十年後我所過的生活。



如果……

五年級 林兆毅

如果我是MICHAEL JORDAN，我可以賺很多錢，打很漂亮的球，還可以旅行。MICHAEL JORDAN已經退休了，如果我是他，我不會退休因為我喜歡打球。如果我是他，我會打別人不會的花招。

如果我是隻老鷹，我可以在海上抓魚，我也可以在天上飛得很高。如果我是隻老鷹，我可以看到很美的風景。如果我是隻老鷹，我會有兩隻很大的翅膀。我是美國的象徵：勇敢、聰明，還有自由。



## 童心

假如……

五年級 陳怡彬

假如我是一個太空船，我會很大，會有人爬進我的肚子。我飛到天空裏，我們會去發現一些新生物。我會很喜歡當一個太空船。

假如我是一把槍，從一個工廠作出來，人們會帶我到戰場去打仗。他們會把子彈放進我的胸膛，然後拉我的板機，那樣我會射出我的朋友——子彈。我會殺死或是打傷人。我很貴也很危險，小孩子們不准玩。

假如我有一百萬，我會買給我的家人每人一個新房子和一部車。我也會造一座新的教堂。我會買給窮人很多食物。我也會造一棟房子給沒有地方住的人。



## 萬聖節化妝遊行感言

李梅芳

十月三十日是一個有太陽的星期六。中文學校上完了課，大家聚集在樓下吃點心的地方。我看到好多人穿著不同的服裝，化妝成不同的樣子。有人是公主、有人是天使、有人是蝙蝠俠、有人是大衛、有人穿著中國的衣服、有人是阿拉丁故事中的壞人賈法及女主角佳斯美，有一個身上有黃色、黑色的氣球化妝成蜜蜂的樣子很特別。最特別的是楊曉容老師的女兒，化妝成一張桌子。一塊板子上有一個圓洞，板子上有好多盤子、杯子、碗、湯匙、叉子，還有糖果。板子搖來搖去，可是盤子、杯子、碗、湯匙、叉子、糖果都不會掉下來呢！原



來，所有的東西都是黏上去的，哈哈！我們排成一隊，我穿的是英國清教徒的衣服，灰色的衣服，頭上戴上髮巾，並圍上圍裙。裁判們拿著簿子和筆抄下得獎人的號碼。之後，大家走來走去，好熱鬧，有人在照相，有人在照VIDEO，有人在買午餐，有人在買汽水，有人去看南瓜，大家都在講話。最後，裁判開始叫得獎人的號碼，我好高興，也很驚訝，因為我也中獎了。我拿到了一個鉛筆盒，樣子像VIDEO CAMERA，裏面有橡皮、削鉛筆刀、尺、放大鏡，還有兩個鏡頭拿下來，合在一起，可以變成一個望眼鏡，好好玩。我覺得我很喜歡參加萬聖節化妝遊行，好好玩，好熱鬧，而且我還中獎呢！我好高興。



## 我的主持經驗

十一年級 蔡維瓊

今年中文學校的聖誕節慶祝節目，一改往年的晚會形式，為圓遊會活動。當王老師告訴我，將由我和陳凱玲一起主持這個活動的時候，心裏真是又緊張又高興。我很高興能有機會站在台上，帶領大家一起欣賞節目。但是，又擔心自己的中文說不好。去年我的妹妹和楊老師一起主持聖誕晚會，表現十分出色，我可不能輸給她！

當老師交給我陳凱玲一人一份主持人台詞時，我吃了一驚，好多字我都不認識，念起來結結巴巴的，這怎麼能上台呢？我只好請求媽媽把所有的生字都寫上注音符號，然後我和陳凱玲把每人要講的台詞，你一句我一句的分配好，再各自重新寫在小卡片上。我們練習了一遍又一遍，心裏真是緊張極了。



圓遊會當天，天公不作美，打起響雷又下起大雨，還好並不掃興，大家仍然興致勃勃的來到禮堂。節目開始了，我站在台上，看到台下黑壓壓的一片，就告訴自己「別怕！別怕！他們只是一群孩子。」節目按照計劃進行，我們漸漸不怕了，不時還拿起麥克風對著大家吼一聲「安靜，安靜」。

忽然，一位叔叔過來通知我們，一個節目取消了，又有節目次序改了，我和陳凱玲一下子目瞪口呆，我們只會按照卡片順著次序唸啊！這個節目沒有了，是誰你講還是我講？那個節目調換了，又該我介紹還是你介紹？我們兩人心裏直打鼓，互相嚷著「怎麼辦？」也不知道這一段時間是怎麼過的。當一位叔叔告訴我們，可以下台了，我們都重重的吐了一口氣。這時候，我們只想吃一客冰冰涼涼的CHERRY JELLO。這真是一段緊張又難忘的經驗。

童心

